Wal-mart Stores, Inc. Thông báo Thực hành Bảo vệ Sự riêng tư Ngày có hiệu lực: 26 tháng 3 năm 2013 Ngày sửa đổi: tháng 9 năm 2013

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH THÔNG TIN Y TẾ VỀ QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ RA SAO VÀ QUÝ VỊ CÓ THỂ TRUY CẬP THÔNG TIN NÀY NHƯ THẾ NÀO. VUI LÒNG KIỂM TRA THÔNG BÁO NÀY CẨN THẬN.

Chúng tôi hiểu rằng thông tin y tế của quý vị là riêng tư. Chúng tôi cam kết bảo vệ thông tin y tế của quý vị. Wal-Mart Stores, Inc. ("Walmart and Sam's Club") và các công ty trực thuộc của Wal-Mart Stores, Inc. được luật pháp yêu cầu duy trì tính riêng tư của thông tin sức khỏe được bảo vệ ("PHI") của quý vị, để tuân theo các điều khoản trong Thông báo này và để cho quý vị biết Thông báo về trách nhiệm pháp lý và thực hành riêng tư của chúng tôi liên quan đến thông tin sức khỏe của quý vị. Chúng tôi phải tuân theo các điều khoản của Thông báo hiện hành.

Walmart and Sam's Club Có thể Sử dụng hoặc Tiết lộ Thông tin Sức khỏe của Quý vị Như thế nào

Để Điều trị. Chúng tôi có thể sử dụng PHI của quý vị để phát thuốc kê toa cho quý vị. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho bác sĩ điều trị và những người khác có liên quan đến điều trị chăm sóc sức khỏe cho quý vị.

Để Thanh toán. Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị để chúng tôi có thể gửi hóa đơn và nhận thanh toán từ quý vị, công ty bảo hiểm của quý vị, hoặc bên thứ ba. Điều này có thể bao gồm việc kiểm tra tính hợp lệ của bảo hiểm với các chương trình Medicaid, Medicare của tiểu bang hoặc các chương trình y tế khác, để xác định trạng thái đăng ký và cung cấp thông tin cho các cơ quan giúp chúng tôi trong việc gửi hóa đơn và thu các khoản còn nợ.

Để Tiến hành Chăm sóc Sức khỏe. Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe, bao gồm các hoạt động cần thiết để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và bảo đảm rằng quý vị nhận được dịch vụ khách hàng có chất lượng.

Để Nhắc nhở Mua lại Toa thuốc và các Sản phẩm và Dịch vụ Liên quan đến Sức khỏe. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị để (1) cung cấp cho quý vị nhắc nhở mua lại toa thuốc; (2) thông báo cho quý vị về một toa thuốc đã hết hạn; (3) để báo cho quý vị về các sản phẩm hoặc dịch vụ liên quan đến sức khỏe; (4) nhắc nhở quý vị về kiểm tra nhãn khoa hàng năm hoặc các kiểm tra khác; (5) để khuyến cáo những biện pháp thay thế điều trị khả dĩ mà quý vị có thể quan tâm; hoặc (6) cho quý vị biết về các cơ sở khác, nơi quý vị có thể đặt hàng các sản phẩm theo toa thuốc.

Cho Những Người Liên quan đến Sự chăm sóc Sức khỏe cho Quý vị hoặc Thanh toán Chăm sóc Sức khỏe của Quý vị. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho một thành viên gia đình hoặc bạn bè liên quan đến sự chăm sóc y tế của quý vị hoặc thanh toán cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị, miễn là quý vị đồng ý với sự tiết lộ này, hoặc chúng tôi cho quý vị một cơ hội phản đối sự tiết lộ này. Nếu quý vị không sẵn sàng hoặc không thể phản đối, chúng tôi sẽ sử dụng khả năng phán xét tốt nhất của mình để quyết định xem sự tiết lộ này có tốt nhất cho quý vị không.

Theo Yêu cầu của Pháp luật. Chúng tôi sẽ tiết lộ PHI của quý vị khi luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương yêu cầu làm như vậy.

Để Ngăn chặn một Mối đe dọa Nghiêm trọng cho Sức khỏe hoặc An toàn. Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị khi cần thiết để tránh một mối đe dọa nghiêm trọng cho sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của cộng đồng hoặc của người khác. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho những hoạt động sức khỏe cộng đồng, như hoạt động nhằm phòng tránh và kiểm soát bệnh, phòng tránh tổn thương, báo cáo các phản ứng thuốc hoặc các vấn đề với sản phẩm, thu hồi sản phẩm và báo cáo lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em, người cao niên và những người lớn phụ thuộc. Tuy nhiên, bất kỳ sự tiết lộ nào cũng chỉ cho người có khả năng giúp phòng tránh mối đe dọa đó.

Cho các Hoạt động Kiểm tra Sức khỏe. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI cho cơ quan kiểm tra sức khỏe đối với những hoạt động được pháp luật cho phép. Những hoạt động kiểm tra này cần thiết cho chính phủ để kiểm tra hệ thống chăm sóc sức khỏe, bao gồm kiểm toán, điều tra, thanh tra và cấp phép.

Để Kiện tụng và Tranh chấp. Nếu quý vị liên quan đến một vụ kiện tụng hoặc tranh chấp, chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị theo lệnh tòa án hoặc hành chính. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI của quý vị theo một trát hầu tòa, yêu cầu lục soát hoặc những quy trình luật pháp khác bởi người khác liên quan đến sự tranh chấp này, nhưng chỉ khi nào đã có những nỗ lực báo cho quý vị về yêu cầu này (có thể bao gồm văn bản thông báo) hoặc nhận lệnh bảo vệ thông tin được yêu cầu.

Cho Các Cơ quan Chuyên Trách của Chính phủ. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị (1) nếu quý vị là quân nhân, theo yêu cầu của ban chỉ huy quân đội; (2) nếu quý vị là một tù nhân hoặc đang bị giam giữ, cho một cơ quan cải tạo hoặc viên chức thi hành luật; (3) theo một yêu cầu từ cơ quan thi hành luật, theo những điều kiện cụ thể; (4) vì những lý do an ninh quốc gia theo luật pháp; (5) cho những viên chức liên bang được ủy quyền để bảo vệ Tổng thống, những người được ủy quyền khác, hoặc những nhà lãnh đạo của nước ngoài.

Để Bồi thường Tai nạn Lao động. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho chương trình bồi thường tai nạn lao động hoặc tương tự.

Đối với Tiết lộ Tình cờ Qua Cửa sổ Tiệm thuốc tây. Ở một số cơ sở tiệm thuốc tây hoặc câu lạc bộ chúng tôi giao dịch qua cửa sổ. Một cuộc đối thoại với tiệm thuốc tây có thể bị nghe lén bởi người trong hoặc gần tiệm thuốc tây. Nếu quý vị muốn áp dụng thêm sự riêng tư, chúng tôi đề nghị quý vị tiến hành trao đổi với Tiệm thuốc tây ở trong tiệm hoặc câu lạc bộ.

Để Hiến Tặng và Mô. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI của quý vị cho tổ chức mua cơ quan nội tạng hoặc tương tự cho mục đích hiến hoặc ghép tạng.

Cho Người Thu dọn Tử thi và Công ty Mai táng. Khi quý vị qua đời, chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho giám đốc công ty mai táng, người thu dọn tử thi, hoặc khám nghiệm y tế, theo luật hiện hành để giúp họ tiến hành công việc.

Cho Đại diện Cá nhân. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI của quý vị cho một người được ủy quyền hợp pháp hành động thay mặt quý vị, như cha mẹ, người giám hộ hợp pháp, người quản lý hoặc điều hành tài sản của quý vị, hoặc những người được luật pháp cho phép.

Để Tiếp thị. Với sự cho phép của quý vị, chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho bên thứ ba, đại diện, nhà cung cấp và/hoặc nhà thầu của chúng tôi để cung cấp cho quý vị các thông tin tiếp thị có mục đích.

Để Bán PHI. Với sự cho phép của quý vị, chúng tôi có thể nhận tiền thù lao, hoặc tài chính trực tiếp hoặc gián tiếp khi trao đổi PHI của quý vị.

Để Hợp tác Kinh doanh. Chúng tôi có thể chia sẻ PHI của quý vị với một số đối tác kinh doanh nhất định thực hiện dịch vụ cho chúng tôi. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho một đối tác kinh doanh để bên đó có thể thực hiện công việc chúng tôi yêu cầu và gửi hóa đơn các dịch vụ tới quý vị hoặc bên thanh toán thứ ba của quý vị. Luật liên bang yêu cầu chúng tôi phải ký hợp đồng hợp tác kinh doanh để đảm bảo an toàn cho PHI của quý vị theo như pháp luật và Walmart and Sam's Club quy định.

Những Giới hạn Sử dụng và Tiết lộ Thông tin Sức khỏe của Quý vị. Trừ khi được mô tả trong Thông báo này, chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị mà không có văn bản ủy quyền của quý vị. Nếu quý vị ủy quyền cho chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị, thì quý vị có thể hủy sự ủy quyền của mình bằng văn bản bất cứ lúc nào. Nếu quý vị hủy sự ủy quyền của mình, điều này sẽ ngừng sự sử dụng hoặc tiết lộ thêm như trong ủy quyền của quý vị, trừ những việc chúng tôi đã hành động theo sự cho phép của quý vị. Chúng tôi cũng phải tuân theo luật tiểu bang chặt chẽ hơn quy định HIPAA của liên bang. Trong trường hợp vi phạm bảo mật liên quan đến PHI của quý vị, quý vị sẽ được thông báo. Thông tin về những luật này sẵn có trên www.walmart.com, www.samsclub.com hoặc theo yêu cầu tại Tiệm thuốc tây hoặc câu lạc bộ của quý vị.

Quý vị Có những Quyền Sau đây về Thông tin Sức khỏe của Quý vị trong Hồ sơ của Chúng tôi.

• Quý vị có thể yêu cầu hạn chế sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho việc điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, hoặc khi sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho người có liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị hoặc thanh toán cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị như thành viên gia đình hoặc bạn bè. Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị. Nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ tuân theo yêu cầu của quý vị trừ những trường hợp cấp cứu hoặc pháp luật yêu cầu.

• Quý vị có thể yêu cầu hạn chế tiết lộ PHI của quý vị cho chương trình y tế nhất định của quý vị vì mục đích thực hiện thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe liên quan đến các dịch vụ được thanh toán toàn bộ (xuất túi).

• Quý vị có thể kiểm tra và nhận bản sao chép hồ sơ y tế của quý vị bằng giấy hoặc điện tử, nếu hồ sơ đã xong để sao chép. Thông thường, điều này bao gồm hồ sơ toa thuốc và hóa đơn. Chúng tôi có thể tính chi phí tương ứng với yêu cầu của quý vị. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị, nếu vậy quý vị có thể yêu cầu kiểm tra sự từ chối đó.

• Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi sửa đổi thông tin sức khỏe của quý vị nếu không chính xác hoặc không đầy đủ. Quý vị phải cung cấp lý do hỗ trợ cho yêu cầu của mình. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị nếu thông tin sức khỏe này chính xác và đầy đủ, hoặc đó không phải là một phần của thông tin sức khỏe được lưu trữ cho hoặc bởi Walmart hoặc Sam's Club. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, thì quý vị có quyền đệ trình một công bố không đồng ý về bất kỳ mục nào trong hồ sơ của quý vị mà quý vị tin là không đầy đủ hoặc không chính xác. Yêu cầu của quý vị sẽ trở thành một phần hồ sơ y tế của quý vị. Chúng tôi sẽ kèm thông tin này vào hồ sơ của quý vị và bao gồm cả thông tin này khi chúng tôi tiết lộ nội dung hoặc bản công bố mà quý vị tin là không đầy đủ hoặc không chính xác.

• Quý vị có thể yêu cầu giải trình về sự tiết lộ PHI của quý vị. Đây là một danh sách những tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị, không phải cho điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe và các ngoại lệ khác được pháp luật cho phép. Yêu cầu của quý vị phải ghi rõ khoảng thời gian, không thể lâu hơn 6 năm và không bao gồm những ngày trước 14 tháng 4 năm 2003.

• Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị theo cách hoặc tại địa điểm cụ thể. Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị tại nơi làm việc hoặc nơi cư trú khác hoặc hòm thư bưu điện. Văn bản yêu cầu của quý vị phải ghi rõ cách và nơi mà quý vị muốn được liên lạc. Chúng tôi sẽ chấp thuận các yêu cầu hợp lý. Nếu quý vị muốn thực hiện những quyền này, hãy liên lạc với Walmart hoặc Sam's Club nơi cung cấp các dịch vụ của quý vị để nhận mẫu đơn thích hợp, hoặc đệ trình một văn bản yêu cầu cho HIPAA Privacy, Wal-Mart Stores, Inc., 702 SW 8th Street, Mailstop #0230, Bentonville, AR. 72716-0230. Quý vị có thể lấy một bản sao của Thông báo này từ Walmart, Sam's Club, hoặc Neighborhood Market theo yêu cầu, hoặc trên trực tuyến tại www.walmart.com hoặc www.samsclub.com.

Những thay đổi đối với Thông báo Thực hành Bảo vệ Sự riêng tư này

Chúng tôi giữ quyền thay đổi Thông báo này. Chúng tôi giữ quyền đưa ra một Thông báo đã thay đổi hoặc hiệu chỉnh có hiệu lực cho PHI mà chúng tôi đã có về quý vị và bất kỳ thông tin nào chúng tôi nhận trong tương lai. Chúng tôi sẽ niêm yết một bản Thông báo hiện hành. Nếu chúng tôi thay đổi thông báo của mình, quý vị sẽ có một bản Thông báo đã hiệu chỉnh bằng cách vào trang web của chúng tôi tại www.walmart.com hoặc www.samsclub.com, hoặc theo yêu cầu.

Để Biết thêm Thông tin hoặc Báo cáo một Vấn đề:

Nếu quý vị có thắc mắc về Thông báo này, hãy liên lạc với HIPAA Privacy, Wal-Mart Stores Inc., 702 SW 8th St, Mailstop #0230, Bentonville, AR. 72716-0230 hoặc gọi số 1-800-WAL-MART. Nếu quý vị tin rằng quyền riêng tư của quý vị bị xâm phạm, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại và sẽ không có sự trả đũa, cho Viên chức Phụ trách Tuân thủ Y tế và Sức khỏe HIPAA theo địa chỉ trên, hoặc cho Bộ trưởng Dịch vụ Sức khỏe và Nhân sinh, Phòng Dân Quyền.

TUYÊN BỐ VỀ QUYỀN CỦA BỆNH NHÂN

1. Được thông báo trước đầy đủ về dịch vụ/chăm sóc sẽ được cung cấp, gồm có những quy tắc cung cấp chăm sóc và mức độ thăm khám thường xuyên cũng như những thay đổi về kế hoạch chăm sóc; 2. Tham gia vào sự phát triển và sửa đổi định kỳ cho kế hoạch chăm sóc; 3. Từ chối chăm sóc hoặc điều trị sau khi kết quả chăm sóc hoặc điều trị bị từ chối được trình bày đầy đủ; 4. Được thông báo trước bằng lời nói và văn bản về chăm sóc sẽ được cung cấp, về những chi phí, bao gồm thanh toán cho dịch vụ/chăm sóc được dự kiến từ bên thứ ba và những chi phí mà khách hàng/bệnh nhân phải chịu trách nhiệm; 5. Được đối xử đối với tài sản và con người với sự tôn trọng, cân nhắc và công nhận tính cá nhân và nhân phẩm của khách hàng/bệnh nhân; 6. Có thể xác định thành viên người đến thăm qua nhận dạng thích hợp; 7. Không bị ngược đãi, bị bỏ bê hoặc bị lạm dụng bằng lời nói, tinh thần, tình dục và thể chất, bao gồm các tổn thương từ nguyên nhân không rõ và biến thủ tài sản của khách hàng/bệnh nhân; 8. Than phiền/khiếu nại về điều trị hoặc chăm sóc, thiếu sự tôn trọng đối với tài sản hoặc đề xuất thay đổi về chính sách, nhân viên hoặc dịch vụ/chăm sóc mà không bị hạn chế, can thiệp, ép buộc, phân biệt hoặc trả thù; 9. Than phiền/khiếu nại về điều trị hoặc chăm sóc đã (hoặc không) có, hoặc thiếu tôn trọng đối với tài sản phải được điều tra; 10. Chọn nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bao gồm chọn bác sĩ điều trị; 11. Bảo mật và giữ kín sự riêng tư của tất cả các thông tin nằm trong hồ sơ khách hàng/bệnh nhân và của Thông tin Sức khỏe được Bảo vệ; 12. Được tư vấn về các chính sách và thủ tục của cơ quan về tiết lộ các hồ sơ y tế; 13. Nhận các dịch vụ/chăm sóc thích hợp không có sự phân biệt đối xử theo lệnh của bác sĩ; 14. Được thông báo về các phúc lợi tài chính khi được giới thiệu đến một tổ chức; 15. Được thông báo đầy đủ về trách nhiệm của mình; 16. Được thông báo về phạm vi dịch vụ và các giới hạn của các dịch vụ của tổ chức.

TRÁCH NHIỆM CỦA BỆNH NHÂN

1. Cung cấp thông tin chính xác và đầy đủ về sức khỏe, thuốc, dị ứng, v.v… hiện tại của quý vị khi thích hợp cho sự chăm sóc/dịch vụ của quý vị; 2. Được tham gia, khi cần thiết và có thể, vào việc phát triển, tiến hành và sửa đổi chương trình dịch vụ chăm sóc tại gia của quý vị, như lau chùi và bảo quản thích hợp các thiết bị và tiếp liệu của quý vị; 3. Lau chùi và bảo quản thích hợp các thiết bị và tiếp liệu của quý vị; 4. Liên lạc với chúng tôi khi có thắc mắc hoặc vấn đề về thiết bị, tiếp liệu hoặc dịch vụ của quý vị; 5. Thông báo cho bác sĩ điều trị của quý vị khi quý vị cảm thấy bị bệnh; 6. Thông báo cho chúng tôi trước khi thay đổi nơi cư trú hoặc số điện thoại của quý vị; 7. Thông báo cho chúng tôi khi gặp bất cứ vấn đề gì với thiết bị hoặc dịch vụ; 8. Thông báo cho chúng tôi nếu bác sĩ của quý vị thay đổi hoặc ngừng kê toa cho quý vị; 9. Thông báo cho chúng tôi về sự từ chối và/hoặc hạn chế về chính sách bảo vệ sự riêng tư của chúng tôi.

QUAN NGẠI CỦA KHÁCH HÀNG

• Quý vị có thể liên lạc với chúng tôi theo số 1-800-WAL-MART. Trong vòng nặm ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại, quý vị sẽ được liên lạc bằng điện thoại, email, fax hoặc thư rằng chúng tôi đã nhận được khiếu nại của quý vị. Trong vòng 14 ngày theo lịch chúng tôi sẽ thông báo bằng văn bản về kết quả thắc mắc của quý vị và giải pháp. Quý vị có thể gọi số 1-800-WAL-MART nếu quý vị có quan ngại về lừa dối hoặc lạm dụng hoặc điều trị hoặc dịch vụ do tổ chức của chúng tôi cung cấp hoặc quý vị có thể gọi Tổng đường dây nóng của Phòng Thanh tra theo số 1-800- 447-8477.

• TIÊU CHUẨN NHÀ CUNG CẤP MEDICARE DMEPOS. Các sản phẩm và/hoặc dịch vụ cung cấp cho quý vị bởi Wal-Mart Stores, Inc. phải tuân thủ theo các tiêu chuẩn về nhà cung cấp dịch vụ có trong Quy định liên bang trong Điều 42 Luật Liên Bang Phần 424.57(c). Các tiêu chuẩn này liên quan đến các vấn đề về hành nghề và hoạt động (ví dụ cấp giấy phép và số giờ hoạt động). Quý vị có thể xem toàn bộ các tiêu chuẩn này tại www.ecfr.gov. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị một bản sao các tiêu chuẩn này theo yêu cầu.

• Thông tin bảo hành. Mọi sản phẩm do công ty chúng tôi bán hoặc cho thuê có một năm bảo hành của nhà sản xuất. Chúng tôi sẽ thông báo cho tất cả các bên hưởng lợi của Medicare về phạm vi bảo hành, trao bảo hành theo luật hiện hành, sửa chữa hoặc thay thế, miễn phí, các thiết bị được Medicare bảo hành. Ngoài ra, chúng tôi sẽ cung cấp hướng dẫn sử dụng với thông tin bảo hành cho các bên hưởng lợi đối với tất cả thiết bị y tế lâu bền khi phát hành hướng dẫn sử dụng này.